

Psilocybe mexicana (Psilocybe mexicana)

Término

Término

Psilocybe mexicana

Idioma

Francés (Francia) (217)

Área Especialidad

Ciencias Biológicas, Químicas y de la Salud (403)

Disciplina

Biología (407)

Temática

Hongos sagrados de México

Definición del término

C'est un champignon hallucinogène du genre psilocybe; de petite taille, de coloration foncée, croissant dans des pâturages; son usage est rituel et divinatoire chez les Mazatèques, Mixes, Zapotèques et Cuitlatèques.

Fuente / Autor (del término)

Heim, R. et Wasson G. (1958). Les champignons hallucinogènes du Mexique. Études ethnologiques, taxonomiques et chimiques. Archives du Muséum National d'Histoire Naturelle (Tome VI). Paris: Éditions du Muséum, p. 53.

Contexto del término

Psilocybe mexicana HEIM. C'est un champignon de petite taille, de coloration foncée, croissant isolément dans des champs de maïs ou dans des pâturages. Il est extrêmement estimé et le curandero en absorbe 15 ou 20 paires. Les Mazatèques de Huautla, lorsqu'ils parlent espagnol, les appellent angelitos, petit anges. En langue mazatèque on les nomme spécifiquement 'nti ni se' dont le dernier élément signifie «oiseau».

Fuente / Autor (del contexto)

Heim, R. et Wasson G. (1958). Les champignons hallucinogènes du Mexique. Études ethnologiques, taxonomiques et chimiques. Archives du Muséum National d'Histoire Naturelle (Tome VI). Paris: Éditions du Muséum, 53.

Español**Equivalente en español**

Psilocybe mexicana

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

Psilocybe mexicana R.Heim.

Psilocybe subacutipilea (Guzmán, Saldarr., Pineda, G.García & L.-F.Velázquez, 1994).

Nombre coloquial en español: Alcalde, Angelito, Angelitos, Chamaquillo, Cositas, Diente del trueno, Hongo sagrado, Hongo sagrado del zacatal, Hongo santo, Nize, Pajarito, Piule de churis, Pájaro, Teotlaquilnanácatl.

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Es un hongo pequeño perteneciente al género psilocybe; crece en regiones con rocas calizas, en el musgo, en prados húmedos y en bosques de pinos y encinos; tiene un uso ritual adivinatorio en las culturas mazateca, mixe, zapoteca y cuicateca.

Fuente / Autor (del término en español)

Heim, R. et Wasson G. (1958). Les champignons hallucinogènes du Mexique. Études ethnologiques, taxonomiques et chimiques. Archives du Muséum National d'Histoire Naturelle (Tome VI). Paris: Éditions du Muséum, p. 53.

Contexto del término en español

“Éstos [los nahuas] usaron principalmente los teonanácatl (“hongos divinos”) término que puede referirse a varias especies de hongos, principalmente al Psilocybe mexicana que crece en regiones con rocas calizas, en el musgo o en prados húmedos, y en

bosques de pinos y encinos”

Fuente / Autor (del contexto en español)

De la Garza, M. (2017). Umbrales hacia “otros mundos”. Plantas sagradas nahuas y mayas. [Versión electrónica]. Artes de México, No. 127, PLANTAS SAGRADAS (DICIEMBRE), 22. Recuperado el 19 de mayo de 2020, de <https://jstor.org/stable/45199015>

Notas para la traducción

Comentarios

En contexto académico conviene usar “*Psilocybe mexicana*”. Los nombres coloquiales más usuales son “pajarito”, “nize”, “dinize”, y “piule de churís”.